

1/11/95

ĐIỀU KHOẢN BẢO HIỂM**CHIẾN TRANH, ĐÌNH CÔNG THỜI HẠN THÂN TÀU**

Bảo hiểm này tuân theo luật và tập quán Anh

1 HIỂM HOẠ

Chi phối bởi các loại trừ nói dưới đây, bảo hiểm này bảo hiểm tổn thất hay tổn hại của tàu gây ra bởi:

- 1.1 Chiến tranh, nội chiến, cách mạng, phiến loạn, khởi nghĩa hoặc đấu tranh quần chúng nhân đó phát sinh hoặc hành động thù địch bởi thế lực tham chiến hay chống thế lực tham chiến.
- 1.2 Chiếm, bắt giữ, cầm chế hay giam hãm, và những hậu quả của những việc này hay một mưu toan thực hiện những việc ấy.
- 1.3 Mìn, ngư lôi, bom không thừa nhận hoặc vũ khí chiến tranh không người thừa nhận.
- 1.4 Những người đình công, công nhân bẽ xướng, hay những người tham gia trong các cuộc gây rối lao động, bạo động hay phong trào quần chúng.
- 1.5 Người khủng bố hay bất cứ người nào hành động trong mục đích chính trị.
- 1.6 Việc tịch thu hay truất hữu.

2 KẾT HỢP ĐIỀU KHOẢN

Điều khoản bảo hiểm thời hạn thân tàu 1.11.95 (kể cả điều khoản 3/4 trách nhiệm đâm va được sửa đổi thành 4/4) trừ các điều khoản 1.4, 2, 3, 4, 5, 6, 12, 22.1.8, 23, 24, 25, 26 và 27 đều được coi là kết hợp vào bảo hiểm này trong phạm vi những điều đó không mâu thuẫn với những quy định của các điều khoản này.

Tàu được nhận bảo hiểm trong trường hợp vi phạm đoàn kết về dịch vụ lai kéo hay cứu hộ với điều kiện phải khai báo ngay cho Người bảo hiểm sau khi nhận được tin báo và phải chấp nhận nộp thêm phí bảo hiểm theo yêu cầu của Người bảo hiểm.

3 GIAM HÃM

Trong trường hợp tàu bị chiếm, bắt, cầm chế, giam hãm, tịch thu hay truất hữu, và Người được bảo hiểm vì thế mà đã mất quyền tự do sử dụng hay bán tàu trong một thời hạn 12 tháng liên tục thì khi đó để xác định tàu có tổn thất toàn bộ ước tính hay không, Người được bảo hiểm được coi là đã mất quyền sở hữu chiếc tàu không có hy vọng lấy lại được.

✓

4 THÔNG BÁO VỀ TỔN THẤT VÀ ĐẦU THẦU

Trong trường hợp tai nạn xảy ra mà từ đó tổn thất hoặc thiệt hại có thể phát sinh khiếu nại theo bảo hiểm này, Người được bảo hiểm, chủ tàu hoặc người quản lý tàu phải thông báo cho Người bảo hiểm ngay sau ngày họ biết về tổn thất hoặc đáng lẽ đã biết về tổn thất đó và phải thông báo trước khi giám định và như vậy giám định viên có thể sẽ được chỉ định nếu Người bảo hiểm yêu cầu.

Nếu thông báo không được gửi cho Người bảo hiểm trong vòng 12 tháng kể từ ngày đó và trừ khi Người bảo hiểm thoả thuận khác bằng văn bản, Người bảo hiểm sẽ mặc nhiên được miễn trách nhiệm đối với bất cứ khiếu nại nào theo bảo hiểm này liên quan tới hoặc phát sinh từ tai nạn, tổn thất hoặc thiệt hại đó.

5 CÁC ĐIỂM LOẠI TRỪ

Bảo hiểm này loại trừ:

5.1 tổn thất, tổn hại, trách nhiệm hay chi phí gây ra bởi:

5.1.1 chiến tranh bùng nổ (dù có tuyên chiến hay không) giữa bất kỳ các nước sau: Anh, Mỹ, Pháp, Liên Bang Nga, Trung Quốc.

5.1.2 Trưng thu hoặc sở hữu hoặc sử dụng hoặc chiếm hữu trước.

5.1.3 Chiếm, bắt giữ, cầm chế, giam hãm, tịch thu hay truất hữu bởi hay theo lệnh của Chính phủ hay chức trách Nhà nước hay địa phương của nước người sở hữu tàu hoặc nước tàu đăng ký.

5.1.4 Giữ, cầm chế, giam hãm, tịch thu hay truất hữu theo luật lệ kiểm dịch vì lý do vi phạm luật lệ hải quan hay thương mại.

5.1.5 Hậu quả của thủ tục pháp lý thông thường của việc không cung cấp đảm bảo hoặc không thanh toán tiền phạt hay tiền chế tài hoặc nguyên nhân tài chính nào.

5.1.6 Cướp biển (nhưng loại trừ này không ảnh hưởng đến hiệu lực bảo hiểm theo điều khoản 1.4).

5.2 Tổn thất thiệt hại trách nhiệm hoặc chi phí phát sinh trực tiếp hay gián tiếp do:

5.2.1 Phóng xạ hạt nhân hoặc nhiễm phóng xạ từ bất kỳ các nhiên liệu hạt nhân hoặc chất thải hạt nhân hoặc từ việc đốt cháy nhiên liệu hạt nhân.

5.2.2 Phóng xạ, chất độc, chất dễ nổ hoặc nguy hiểm hoặc các tài sản đã bị nhiễm xạ trong việc lắp đặt hạt nhân, lò phản ứng hạt nhân, quá trình lắp ráp hạt nhân hoặc bộ phận hạt nhân.

5.2.3 Bất kỳ vũ khí chiến tranh sử dụng nguyên tử hoặc sự phân hạch hạt nhân và/hoặc hỗn hợp hạt nhân hoặc việc tương tự khác như phản ứng hạt nhân hoặc sức phóng xạ.

5.3 tổn thất, tổn hại, trách nhiệm hoặc chi phí được bảo hiểm bởi Điều khoản bảo hiểm thời hạn thân tàu 1.11.95 (bao gồm điều khoản 3/4 trách nhiệm đâm va được

✓

sửa đổi thành %) hoặc có thể được bồi thường theo các điều đó trừ Điều khoản 12.

- 5.4 Mọi khiếu nại về bất kỳ số tiền nào có thể được bồi thường theo bảo hiểm nào khác về tàu hoặc có thể được bồi thường theo bảo hiểm đó nhưng cho sự tồn tại của bảo hiểm này.
- 5.5 Mọi khiếu nại về chi phí do chậm trễ trừ khi những chi phí đó có thể được bồi thường trên nguyên tắc trong luật pháp và tập quán Anh theo quy tắc York-Antwerp 1994.

6 KẾT THÚC BẢO HIỂM

- 6.1 Người bảo hiểm hoặc Người được bảo hiểm có thể huỷ bỏ bảo hiểm này bằng cách thông báo trước 7 ngày (việc huỷ bỏ như thế có hiệu lực khi hết hạn 7 ngày kể từ nửa đêm ngày gửi giấy báo huỷ bỏ đó bởi hoặc tới Người bảo hiểm). Người bảo hiểm đồng ý phục hồi lại bảo hiểm này theo thoả thuận giữa Người bảo hiểm và Người được bảo hiểm trước khi hết hạn của thông báo huỷ bỏ đó như đối với một tỷ lệ phí bảo hiểm và/hoặc các điều kiện bảo hiểm và/hoặc các cam kết mới.
- 6.2 Dù có hay không có thông báo huỷ bỏ được đưa ra thì bảo hiểm này cũng tự động kết thúc:
- 6.2.1 Khi chiến tranh bùng nổ (dù có tuyên chiến hay không) giữa bất kỳ nước nào sau đây: Anh, Mỹ, Pháp, Liên Bang Nga, Trung quốc.
- 6.2.2 Trong trường hợp tàu bị trưng thu hay trưng dụng.
- 6.3 Trường hợp huỷ bỏ theo thông báo hay tự động kết thúc bảo hiểm này do tác động của Điều khoản 6, hay vì bán tàu, phí bảo hiểm thuần theo tỷ lệ được hoàn trả Người được bảo hiểm.

Bảo hiểm này sẽ không có hiệu lực nếu, sau khi Người bảo hiểm nhận bảo hiểm và trước khi bảo hiểm có hiệu lực như đã dự kiến, đã xảy ra bất kỳ sự kiện nào làm cho bảo hiểm này tự động kết thúc theo quy định của Điều khoản 6 nói trên.

CL.281.

1/11/95

INSTITUTE WAR AND STRIKES CLAUSES**HULLS - TIME**

This insurance is subject to English law and practice

1. PERILS

Subject always to the exclusions hereinafter referred to, this insurance covers loss of or damage to the Vessel caused by:

- 1.1 War civil war revolution rebellion insurrection, or civil strife arising therefrom, or any hostile act by or against a belligerent power
- 1.2 Capture seizure arrest restraint or detainment, and the consequences thereof or any attempt thereat
- 1.3 derelict mines torpedoes bombs or other derelict weapons or war
- 1.4 strikers, locked-out workmen, or persons taking part in labour disturbances, riots or civil commotions
- 1.5 any terrorist or any person acting maliciously or from a political motive
- 1.6 confiscation or expropriation.

2. INCORPORATION

The Institute Time Clauses - Hulls 1/11/95 (including 3/4ths Collision Liability Clause amended to 4/4ths) except Clauses 1.4, 2, 3, 4, 6, 12, 22.1.8, 23, 24, 25, 26 and 27 are deemed to be incorporated in this insurance in so far as they do not conflict with the provisions of these clauses.

Held covered in case of breach of warranty as to towage or salvage services provided notice be given to the Underwriters immediately after receipt of advices and any additional premium required by them be agreed.

3. DETAINMENT

In the event that the Vessel shall have been the subject of capture seizure arrest restraint detainment confiscation or expropriation, and the Assured shall thereby have lost the free use and disposal of the Vessel for a continuous period of 12 months then for the purpose of ascertaining whether the Vessel is a constructive total loss the Assured shall be deemed to have been deprived of the possession of the Vessel without any likelihood of recovery.

4. NOTICE OF CLAIM AND TENDERS

In the event of accident whereby loss or damage may result in a claim under this insurance, notice must be given to the Underwriters promptly after the date on which



the Assured, Owners or Managers become or should have become aware of the loss or damage and prior to survey so that a surveyor may be appointed if the Underwriters so desire.

If notice is not given to Underwriters within twelve months of that date unless the Underwriters agree to the contrary in writing, the Underwriters will be automatically discharged from liability for any claim under this insurance in respect of or arising out of such accident or the loss or damage.

5. EXCLUSIONS

This insurance excludes

- 5.1 loss damage liability or expense arising from
 - 5.1.1 the outbreak of war (whether there be a declaration of war or not) between any of the following countries:
 - United Kingdom, United States of America, France, The Russian Federation, the People's Republic of China
 - 5.1.2 requisition, either for title or use, or pre-emption
 - 5.1.3 capture seizure arrest restraint detainment confiscation or expropriation by or under the order of the government or any public or local authority of the country in which the Vessel is owned or registered
 - 5.1.4 arrest restraint detainment confiscation or expropriation under quarantine regulations or by reason of infringement of any customs or trading regulations
 - 5.1.5 the operation of ordinary judicial process, failure to provide security or to pay any fine or penalty or any financial cause
 - 5.1.6 piracy (but this exclusion shall not affect cover under Clause 1.4),
- 5.2 loss damage liability or expense directly or indirectly caused by or contributed to by or arising from
 - 5.2.1 ionising radiations from or contamination by radioactivity from any nuclear fuel or from any nuclear waste or from the combustion of nuclear fuel
 - 5.2.2 the radioactive, toxic, explosive or other hazardous or contaminating properties of any nuclear installation, reactor or other nuclear assembly or nuclear component thereof
 - 5.2.3 any weapon of war employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter,
- 5.3 loss damage liability or expense covered by the Institute Time Clauses –Hulls 1/11/95 (including ¾ths Collision Liability Clause amended to 4/4ths) or which would be recoverable thereunder but for Clause 12 thereof,



- 5.4 any claim for any sum recoverable under any other insurance on the Vessel or which would be recoverable under such insurance but for the existence of this insurance,
- 5.5 any claim for expenses arising from delay except such expenses as would be recoverable in principle in English law and practice under the York-Antwerp Rules 1974.

6. TERMINATION

- 6.1 This insurance may be cancelled by either the Underwriters or the Assured giving 7 days notice (such cancellation becoming effective on the expiry of 7 days from midnight of the day on which notice of cancellation is issued by or to the Underwriters). The Underwriters agree however to reinstate this insurance subject to agreement between the Underwriters and the Assured prior to the expiry of such notice of cancellation as to new rate of premium and/or conditions and/or warranties.
- 6.2 Whether or not such notice of cancellation has been given this insurance shall TERMINATE AUTOMATICALLY
- 6.2.1 upon the outbreak of war (whether there be a declaration of war or not) between any of the following countries:
- United Kingdom, United States of America, France, The Russian Federation, the People's Republic of China
- 6.2.2 in the event of the Vessel being requisitioned, either for title or use.
- 6.3 In the event either of cancellation by notice or of automatic termination of this insurance by reason of the operation of this Clause 6, or of the sale of the Vessel, pro rata net return of premium shall be payable to the Assured.

This insurance shall not become effective if, subsequent to its acceptance by the Underwriters and prior to the intended time of its attachment, there has occurred any event which would have automatically terminated this insurance under the provisions of Clause 6 above.

CL.281.

